La Complainte de Springhill

La Complainte de Springhill

Jour de chourroux, jour memorable,
Jour de chagrin, jour de douleur.
Ou il se fit un grand ravage,
Mais tant de citoyen en pleurs.
    C'est dans l'annee, quatre-vingt-onze,
    Le vingt-et-un de Fevrier,
Travaillent au fond de la mine
Ou vous ne l'oublierez jamais.

Notre pays est au alarmes,
Tants de viellards tant des enfants,
Les jeunes filles, aussi les femmes
Se rendent tous aux bords en pleurants,
    Les jeunes femmes sont dans la peine
    En voyant leurs maries toutes morts,
Se frappant la face par-terre
Disons grand Dieu qu'elle triste sort.

La attendu sortant de flammes,
Sa femme est la, elle le connait,
Elle contemple quoi que dit foit
Disant grand Dieu q'ullons
    Nous faire Dieu de bonheur,
    Faire mourir tant d'homme dans ce jour,
Et mettre notre ville aux alarmes,
Pour satisfaire un Dieu d'amour.

Dans quel pays dans quelle place
Ou sont ses desastres arriver?
L'histoire nous le diras peut-etre,
Dans le province Nova Scotia.
    C'est dans la mine de Springhill
    Ou ses infortunes etaient,
Travaillient au fond de la mine
Ou vous ne l'oublierez jamais.

Pourriez-vous nous dire combien d'ames
Ont trouve's de morts dans ces lieu,
Le nombre que le livre nous donns
Cent trente apparut devant Dieu,
    Pour en trouver la sortitude

Et de trouver le nombre des mortes,
Cela nous est presques impossibles
On ne le connait pas encore.

Pleure plus Chretiene Dieu nous commande
De prier Dieu pour ses defunts,
Ce sont nos frees dans les souffrancs
Qui daignant leur verger leurs faim,
Ce qui nous conservait la vie
En nous donnant malheureux sorts
Et qu'a la fin de notre vie
Et nous faisons une sainte mort.

note: Another song about the Springhill Mine Disaster of 1891

From Maritime Folk Songs, Creighton
Collected from Mrs. Amie LeBlanc, New Brunswick 1959
oct96

Visit www.traditionalmusic.co.uk for more songs.